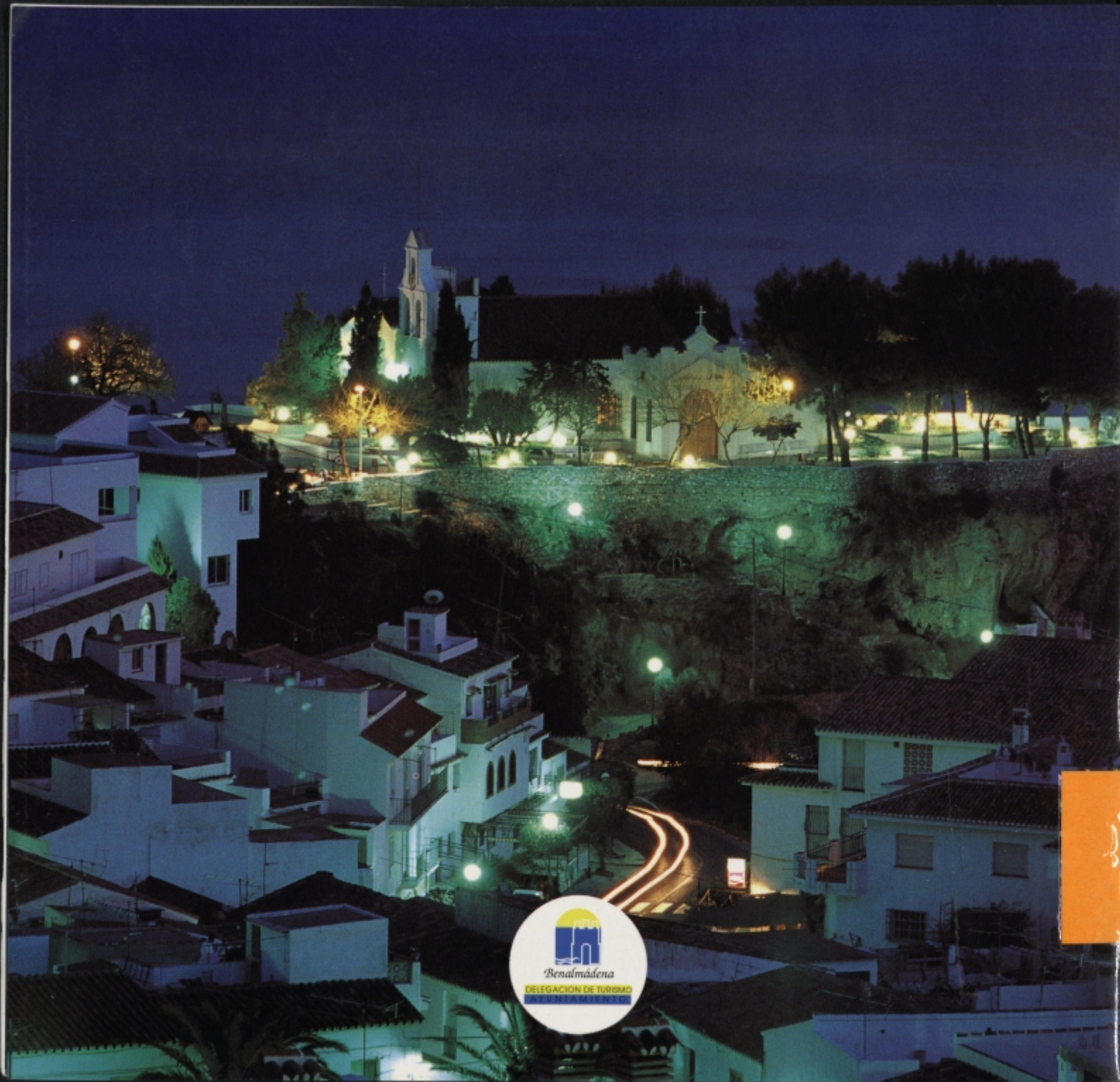


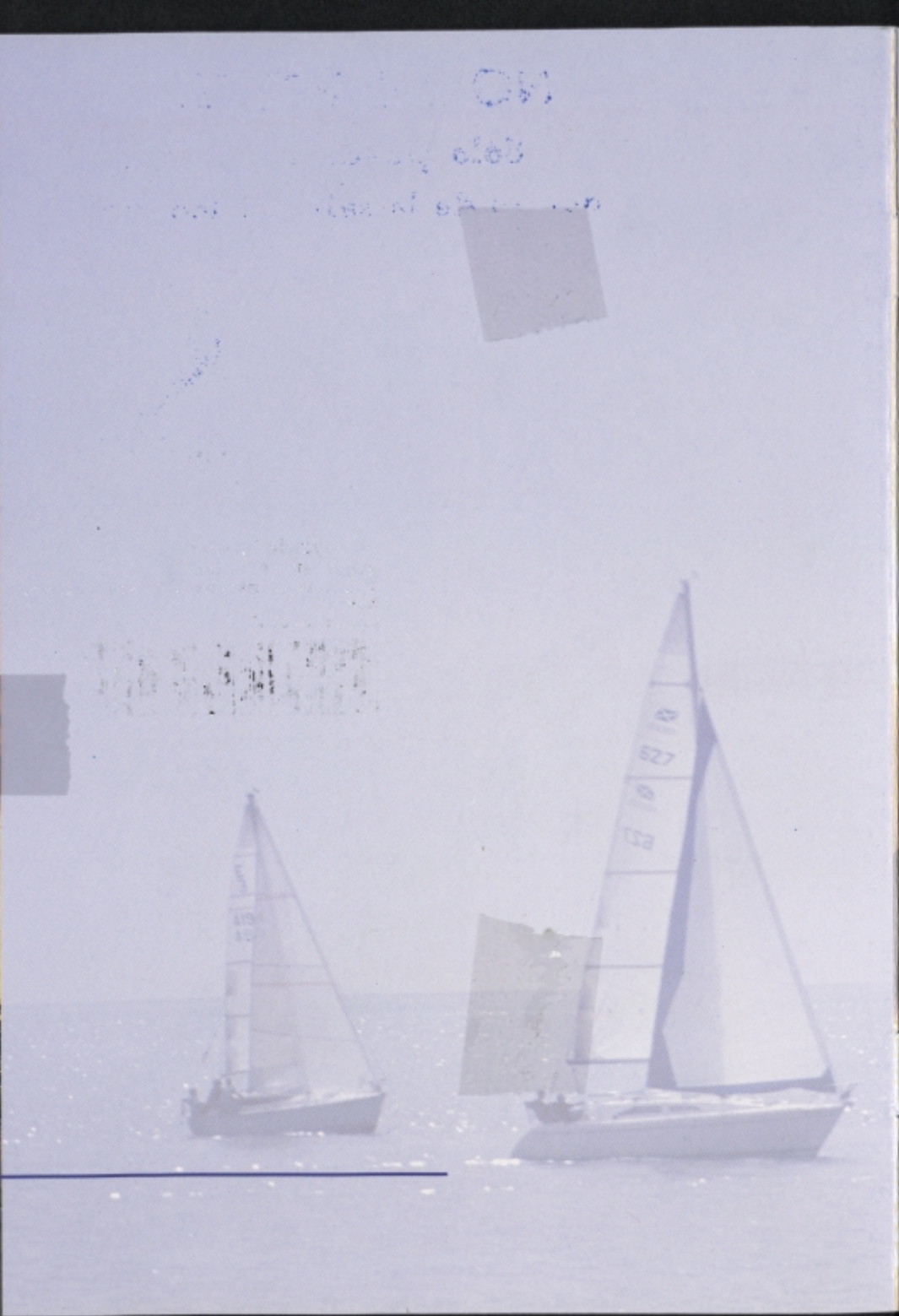
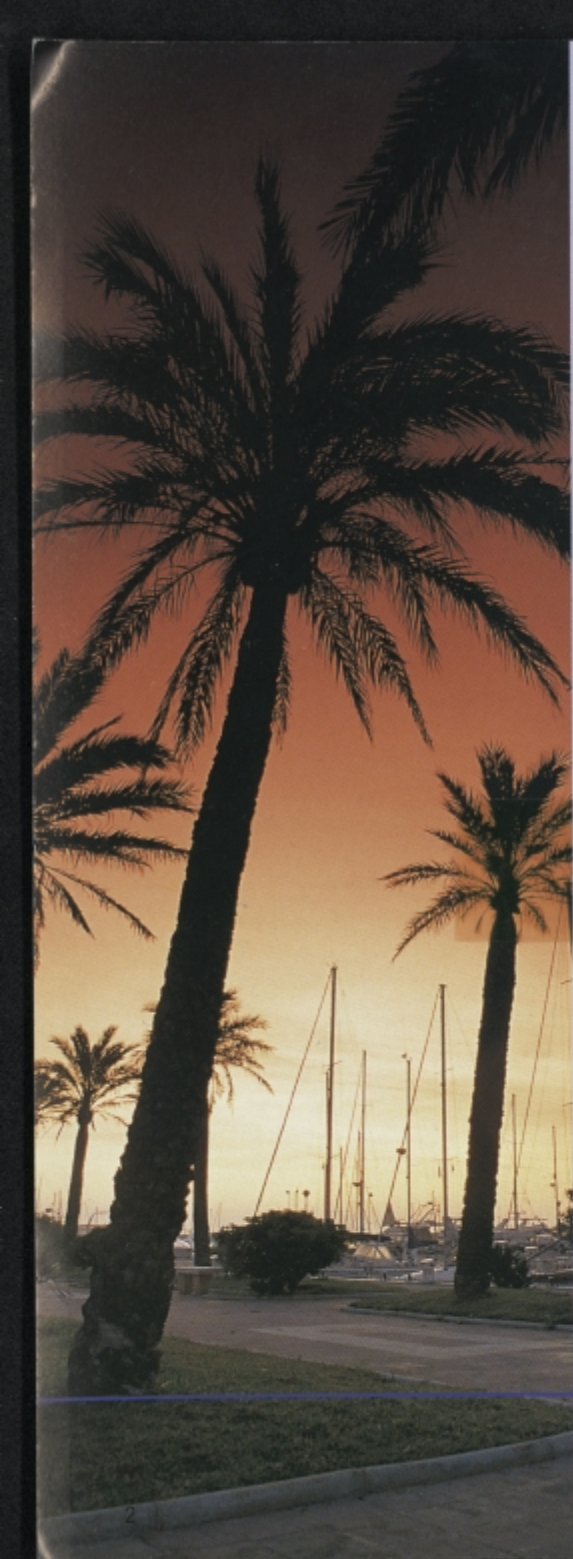


BEN
908
ben

Benalmádena



COSTA DEL SOL



NO SE PRESTA

Sólo puede consultarse
dentro de la sala de lectura



R. 20996

Arroyo de la Miel

Sig.: BEN 908 ben

Tit.: Benalmádena : Costa del sol

Aut.:

Cód.: 8067526



Costa del Sol

Sala 8067526

Välimeren Taianomaisuus

Harmooninen Välimeren maismien yhteenkuuluvuus, johon kuuluvat meren vaihtelevat värit, vuoristo ja erikoinen taivas. Symbolinen rauha kuvastuu valkoisten lokkien tynnestä lennosta ja kaikkien leveysasteiden lasten hymyistä. Sen asukkaitten vallitseva sydämmellisyys ja avomielisyys kaikkia ihmisiä kohtaan. Näin on mahdollista kuvailla Benalmadena, joka on paratiisimainen ja taianomainen paikka keskeisellä Costa del Solin sadamassa.

Alkuaan se on saanut nimensä arabeilta, joka tarkoittaa "kaivoksen pojat". Benalmadenasijaitsee maantieteellisesti upealla paikalla: vain 8 Km kansainväliseltä "Pablo Ruiz Picasson" lentokentältä ja 15 km:n päässä Málagan kaupungista.

Se on, erikoisine luonteenomaisine piirteineen pieni paratiisi joka sijaitsee lähellä, hyvin lähellä: 50:n tai 120:n minuutin lentomatkan päässä tärkeimmistä Euroopan pääkaupungeista ja alle 2:n tunnin välimatkan päässä Pohjois-Afrikasta mitä ajanmukaisimmilla vesialuksilla. Benalmadenan kunta koostuu kolmesta asuinalueesta: Benalmadena Costa-, Arroyo de la Miel- ja Benalmadena Pueblo'sta. Nämä perustavat yhden osan, jotka painottavat sen erikoisuutta ja puoleensavetävää muodostusta. Kävely sen monivärisillä ja ainutlaatuisilla kaduilla jotka käytännöllisesti katsoen riippuvat taivaan ja maan välillä, tekevät siitä ominaispiirteitä täynnä olevan seikkailun.

Tämä taianomainen ilmapiiri kehittyi

todellisten turvattujen sääolosuhteiden keskellä, joka koostuu 3000:sta vuotuisesta aurin koisesta tunnista ja jota pehmentää kesäisin meri jasuojee talvisin vuori ja vuoristo.

Sen tähden sen 9 Km:n täysin uudistetulla rannikolla joka monissa paikoin vetäytyy 100 metriin asti Välimerstä, sallii kaiken tyyppisen vesiurheilun harjoittamisen niin heinäkuussa kuin tammikuussa.

Pitkin tätä rannikkoa Benalmadenassa on satoja erilaisia hotelleja, apartamentos-huoneistoja, ravintoloita, baareja, pub'eja ja discoja, joka tekee mahdolliseksi tarjota monipuolisuutta, erillaisen maailman.

Näihin kuuluu myös kunnan huvipursisatama, jossa on melkein 1000 venepaikkaa, käsittää hienot palvelut kuten merenkulkuviranomaiset, tullit, poliisi (passitarkastus) ja mitä kauneimman arkkitehtuurisen ympäristön. Satama on kunnan aito "Kruunun Jalokivi".

Paratiisimaisessa Benalmadenassa on myös yllättävä urheilukeskusten määrä. Se on ehkä tärkein tällä alueella Málaga provinssissa käsittäen kaksi upeaa moniurheilukeskusta, yksi Benalmadena Pueblossa ja toinen Arroyo de la Mielissä uima-altaineen ja monine muine kunnallisine urheilupalveluineen.

Mutta tämä ympäristö ei ole ainoastaan perustettu rannoista, auringosta, merestä, vuoristosta, urheilusta ja kaikille sopivista erilaisista huvittelumahdollisuuksista. Myös kulttuuri esittää olennaista osaa.

Benalmadenassa esim. jo vuodesta 1970 toimii kunnanhoitama Precolombino Museo (Amerikkaa Käsitlevä, ajalta ennen kuin Columbus löysi Amerikan), yksi tärkeimmistä Espanjassa arvokkaan kokoelmansa vuoksi ja joka koostuu mm. Mexican, Nicaraguan, Perun, Costa Rican ja Dominikaanisen Tasavallan

erilaisista alkuperäisistä esineistä.

Samoin Benalmadenaa voidaan pitää arvossa vanhana alueena, jossa on elänyt useita kulttuureita. Se on todellinen vapaa-ajan ja rentoutumisen paratiisi, jonka asukkaat aina sydämellisimmillä hymyillään ovat valmiita vastaanottamaan ne jotka haluavat vierailla siellä.





Medelhavets Magi

Medelhavets harmoni formas av havets olika skepnader, de höga bergen och himlens alla skiftningar. Den rofyllda stämningen speglas av måsarnas stilla flygt, barnens leenden och den hjärtliga öppenheten hos befolkningen.

Detta är det magiska paradiset Benalmadena i hjärtat av Costa del Sol. Ursprungligen kommer namnet från arabiskan och betyder 'gruvas pojkar'. Benalmadena har ett idealiskt läge endast 8 Km från flygplatsen och 15 Km från Malagas stad.

De är viktiga huvudstäder i Europa nås på någon timme och den moderna snabbåten till Afrika tar knapt 2 timmar. Benalmadena består av tre orter, Benalmadena Costa, Arroyo de la Miel och Benalmadena Pueblo. Tillsammans bildar de med sina unika särdrag solkustens Pärla. Här kan man promenera på bergssidan mellan himmel och hav eller kanske njuta av vågornas spel vid en stilla lunk på stranden.

Magin med denna plats har många ansikten, klimatet är en , eller vad sägs om 3000 soltimmar per år. På sommaren mildras hetten av svalkande vindar från havet och på vintern skyddar bergen från kylan i norr.

Detta vänliga klimat tillsammans med den 9 Km långa, nyligen iordningställda stranden gör det möjligt att utöva alla möjliga vattensporter året om.

På denna kuststräcka finns hundratals olika hotell, restauranger, barer, pubar och diskotek. Här kan alla smakriktningar få sitt lystmäte.

Här finns också en Kommunal båthamn

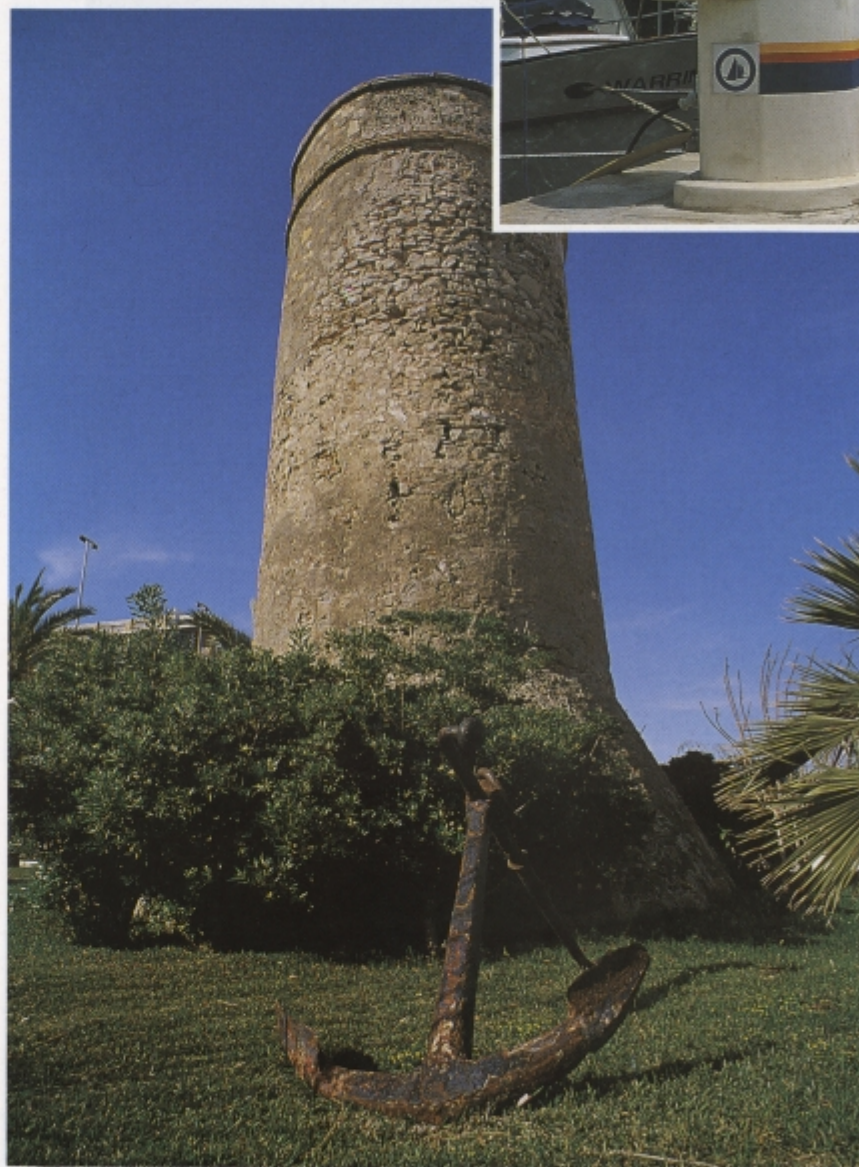
med nästan 1000 båtplatser och all möjlig service även polis, tull och sjöbevakning. Hamnen är själva "Juvelen i Kronan" med sin utsökta arkitektur och atmosfär.

De två magnifika idrottsanläggningarna med bassänger i mycket hög klass är troligen de främsta i hela provinsen.

Men Benalmadena är inte bara nöjen, sport och strandliv utan kulturen spelar en stor roll för känslan och atmosfären. 1970 grundade kommunen "El Museo Precolombino Municipal" som visar Amerika tiden före Columbus gjorde sina upptäckter där.

Museet är ett av de viktigaste i Spanien på grund av sina värdefulla samlingar från Latinamerika.

Benalmadena har vuxit fram ur många olika kulturer och har på det sättet fått sin särprägel och blivit ett viktigt paradiset för den som vill koppla av i vänliga omgivningar bland ett hjärtligt folk.

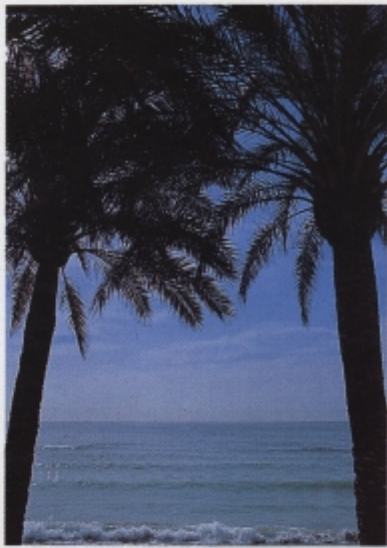




Rannikko / Kusten

Loistavat ja uusitut rannat, yksilölliset hotellirakennukset, kaikenlaaiset vapaa-ajan keskuksat niin tyyppilliset rantabaarit kuin mitä korkeatasoisempi yökerho käsittäen Casinon. Emme saa myöskään unohtaa upeita Flamenco-näyttämöitä emmekä useita välttämättömiä palveluja. Kaikki nämä luovat omakeimaisuuden Benalmadena Costalle, joka levittäytyy pitkin kunnan rannikkoa.

Härliga nyrenoverade bakstränder, ovanliga hotell och fritidsanläggningar av alla de slag, från den typiska "chiriquito" (strand-restaurang) till den alla lyxigaste nattklubben med casino, och ej att förglömma den superba "tablao flamenco". Alla möjliga tjänster, även de mest raffinerade kan du få här. Det tillhör självklarheterna i livet på solkusten.





EL CASILLO DE EL REY
 En el centro de la ciudad, en un lugar muy bonito, se encuentra el Castillo de El Rey. Este edificio es uno de los más importantes de la ciudad y fue construido en el siglo XV. Hoy en día es un museo y se puede visitar.

EL CASTILLO DE EL REY
 Este edificio es uno de los más importantes de la ciudad y fue construido en el siglo XV. Hoy en día es un museo y se puede visitar.



KUNNAN HUVIPURSI SATAMA: ssa on melkein 1000 venepaikkaa, "Puerto Marina" niminen yksityinen asuinalue erinomaisine arkkitehtuureineen, mitä monipuolisempi tarjonta eri navigointimuodoista ja eri liiketoimintoja jotka tarjoavat palveluitaan tuhansille sataman vierailijoille vuosittain. Pikkuhiljaa siltä on tulossa Costa del Solin tärkein huvipursisatama puoleensavetäen taloudellisesti parempiosaista turismia. Satamassa toimii myös tulli ja poliisi (passitarkastus), jotka edesauttavat nopeaa matkustamista uuden-aikaisilla vesialuksilla Pohjois-Afrikan tärkeimpiin kaupunkeihin.

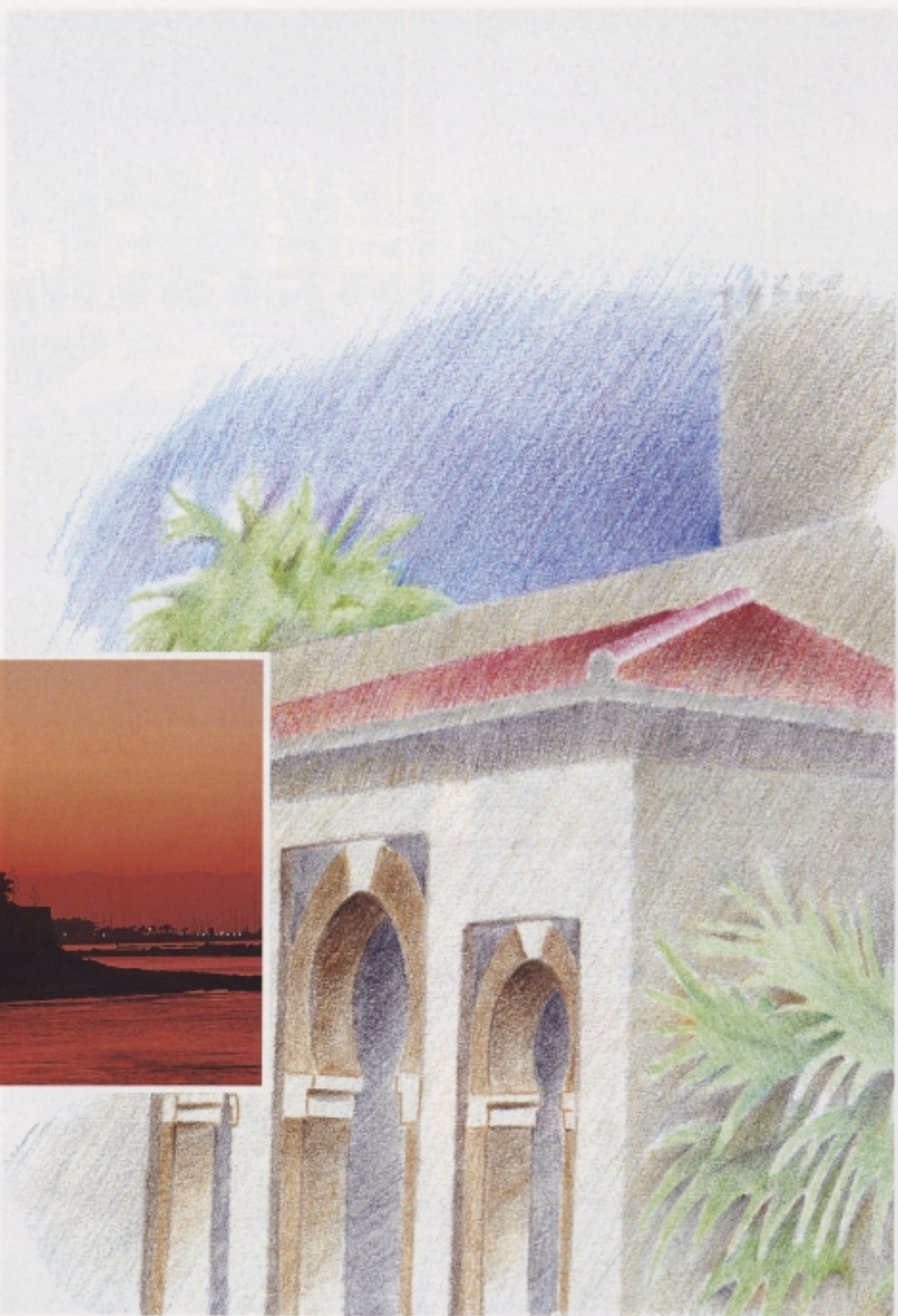
BENALMADENAS MARINA med sina nästan 1000 förtöjningsplatser och sin utsökta arkitektur där båtarna ligger förtöjda i kanalerna mellan husen, är absolut värd ett besök. Här finner man en trevlig blandning av affärer, restauranger och båtaktiviteter med hög kvalitet. Hamnen är en av de viktigaste på hela sölkusten med egen tull och sjöpolis. Den moderna snabb-båten en katamaran når flera intressanta städer i Afrika på mindre än två timmar.

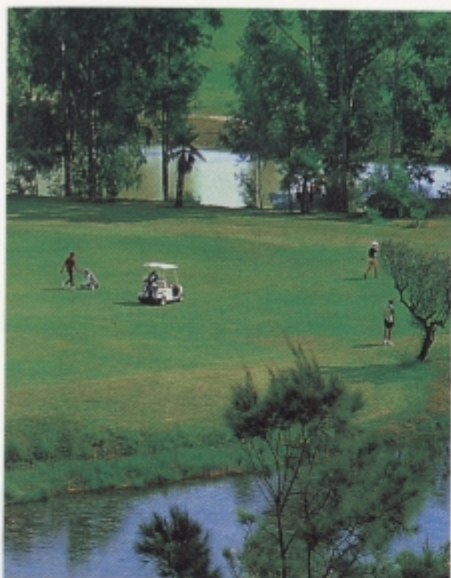
EL CASTILLO DEL BIL-BIL LINNA on omaleimainen juuri restauroitu rakennus arkkitehti Alberto Cababien valvonnan alaisena. Siinä sekoittuvat arabialainen ja moderni tyyli. Se työntyy esiin Benalmadenan rannikolla kuin arkkitehtuurinen hulppu jonka taianomaisuus vetää puoleensa kulkijan.

Se palvelee vapaana ja virallisena kulttuuri-keskuksena käsittäen oman auditorion ja yksityisen välimeren puutarhan, joka laajentaa vapaa-ajan käyttäm mahdollisuuksia auringon ja rannan lisäksi.

SLOTTET BIL-BIL Det är en agendomlig byggnad, som nyligen restaurerats under ledning av arkitekten Alberto Cabable. Här kan man se en blandning av arabiska och moderna influenser. En arkitektonisk milsten på en magisk plats.

Det är ett kulturcenter som med sin hörsal och vackra trädgård, är ett viktigt alternativ till alla sol och strandaktiviteter.





TORREQUEBRADAN GOLF KENTTÄ Tarjoaa

tämän urheilun rakastajille mitä ykkösluokkaisimman kentän. Se on perustettu 1976 ja suunnittelu kuuluu sen ammatilliselle José Gancelolle, jota pidetään yhtenä Euroopan parhaimpina.

Monet järvet ja esteet jotka on suunniteltu viimeistä piirtoa myöten, tekevät pelikentän kiertämisestä todellisen kokeen pelaajille. Samoin se on miellyttävä kävely runsauden vihreässä ja vehreässä kasvillisuudessa.

TORREQUEBRADA GOLF BANA erbiuder

golfbåskaren en förstklassig anläggning. 1976 byggdes den med hjälp av golfspecialisten José Gancedo. Den anses vara en av de bästa banorna i Europa.

Många sjöar och bunkrar, strategiskt utplacerade gör rundan till en verklig utmaning, i en charmig omgivning med ymnig vegetation.

KASINO sijaitsee Torrequebradan hotellin ja urheilukeskuksella, joka on yksi korkeatasoisimpia lomakeskuksia Euroopassa Välimeren äärellä. Siihen kuuluu mm. Kuuluisa yökerho kansainvälisine näytöksineen ja viiden tähden hotelli. Lisäksi siellä on useita juhla- ja kongressisaleja. Se on toinen niistä "helmistä" jotka voidaan löytää mielikuvituksen paratiisimaaisesta Benalmadenasta.

KASINOT hittar du i ett hotell och Sportkomplex. En av Europas lyxigaste semesteranläggningar vid Medelhavet. En fantastisk nattclub med internationella shower och ett femstjärnigt hotell med konferenssalor. Detta är ännu en pärla som du hittar i detta paradys som heter Benalmadena.





Kongresser, konferenser, symposier och möten är en del av Benalmádenas utbud. De är en viktig del av Benalmádenas utbud och de är en viktig del av Benalmádenas utbud.



KONGRESSIT, JUHLAT JA KOKOUKSET jotka voivat olla hyvin erityyppisiä ja tärkeydeltään toisistaan poikkeavia, voidaan pitää monissa hyvin varustetuissa ja mitä uudenlaisemmissa hotelleissa Benalmádenassa.

Joka vuosi näiden erilaisten tapaamisten, mm. tieteen, kulttuurin, yhtiöiden ja poliittisten tapaamisten määrä lisääntyy huomattavasti.

Se on erehymätön todiste siitä, että palveluiden hinnat ja laatu pysyvätkin hyvällä tasolla verrattaessa niitä aslakkaan vaatimuksiin.

KONFERENSER, SYMPOSIER OCH MÖTEN

Alla möjliga sorters sammankomster med varierande betydelse hålls i de välutrustade och moderna hotellen i Benalmádena.

Dessa framstående vetenskapliga, kulturella, affärs- och politiska möten ökar ansenligt varje år, det visar att kvaliteten och priserna är på en nivå som motsvarar gästernas krav.

Kulttuuri, Urheilu ja Liike-Elämä

Kultur, Sport och Affär

Iso osa kulttuurin, urheilun ja kaiken erityyppisen liike-elämän peruskenteistä keskittyvät Arroyo de la Mieliin. Se on kunnan tärkein asutuskeskus ja yltää Benalmadena Costalle asti moderneine asuinlähiöineen, maalauksellisine pikkukatuineen ja ihanine puutarhoineen.

Mainittaessa joitakin esimerkkejä, Arroyo de la Mielissä sijaitsee Kulttuuritalo. Se on moderni andalucialais-tyyppinen rakennus ja käsittää harmonisen palatsityyppisen sisäpihan. Siellä on tiivis kasvatusta ja kulttuuriohjelma. Kunnan urheilukeskus on tärkeä kilpailupaikka niin paikallisissa, alueellisissa kuin kansainvälisissäkin kilpailuissa.

Myöskään eivät kuvasta puutu suositut "Tapas" baarit, laajat ostoskeskukset eivätkä pienet artesania kaupat.

Arroyo de la Miel som är kommunens viktigaste bostadsområde har också det största utbudet av affärer. De moderna bostadsområdena blandat med pittoreska smågator och vackra trädgårdar sträcker sig ända ner till Benalmadena Costa.

Kulturhuset i Arroyo de la Miel är en modern byggnad utförd i andalusisk stil med en palatsliknande innergård, kulturprogrammet är mycket intensivt. Kommunens fina idrottsanläggningar är en viktig plats både för lokala och internationella tävlingar.





URHEILUA KAIKKIEN MAKUUN, Kuten yleisurheilu, uinti, jalkapallo, "maakiekko", cricket, koripallo, karate, lentopallo ja tennis, vesiuheilun lisäksi jota on tarjolla kunnan huvipursisatamassa. Näitä voidaan harjoittaa ympäri vuoden useissa eri paikoissa sijaitseissa kunnan urheilukeskuksissa. Esim. jalkapallokentät hyvinhoidettuine ruohokenttineen ovat olleet ja ovat useiden espanjalaisten ja Euroopan ykkösdivisioonan joukkueiden harjoittelupaikkoja.

SPORT FÖR ALLA Förutom båtsport och andra sjöaktiviteter som sker vid marinan, så är det många andra sporter som kan utövas i Benalmadena. I moderna och välutrustade lokaler sportas det året runt till exempel fri-idrott, simning, rugby, landbandy, cricket, basket, karate, badminton och tennis. Fotbollsplanerna i området är förstklassiga, här har många landslag och division ett klubbbar förlagt sina träningsläger.

Kulturen, Arkivet

Kultur, Sport och A...

En av de mest kända och mest
kända i världen är den som
har varit i Sverige sedan 1911.

Det är en av de mest kända
och mest kända i världen
som har varit i Sverige sedan 1911.

Det är en av de mest kända
och mest kända i världen
som har varit i Sverige sedan 1911.

Det är en av de mest kända
och mest kända i världen
som har varit i Sverige sedan 1911.

Det är en av de mest kända
och mest kända i världen
som har varit i Sverige sedan 1911.

Det är en av de mest kända
och mest kända i världen
som har varit i Sverige sedan 1911.



Det är en av de mest kända
och mest kända i världen
som har varit i Sverige sedan 1911.

Det är en av de mest kända
och mest kända i världen
som har varit i Sverige sedan 1911.

Det är en av de mest kända
och mest kända i världen
som har varit i Sverige sedan 1911.

Det är en av de mest kända
och mest kända i världen
som har varit i Sverige sedan 1911.

Det är en av de mest kända
och mest kända i världen
som har varit i Sverige sedan 1911.

Det är en av de mest kända
och mest kända i världen
som har varit i Sverige sedan 1911.



TIVOLI WORLD Arroyo de la Mielissä, on costa del Solin hämmästyttävä ainutlaatuinen ja näyttävä huvipuisto. Pinta-alaltaan 70.000 m² ja mm. uusimmat mekaaniset huvittelulaitteet, upea ulkoteatteri johon mahtuu 4000 henkilöä ja jossa esiintyy kansainvälisesti arvostapöytätyttöjä artisteja, ja mitä kauneimmat puistot, puutarhat ja väriäloin varustetut suihkukäytöt.

Koko vuoden ympäriinsä, - talvisin viikonloppuisin ja juhlapäivinä, kymmenet tuhannet ihmiset suunnataavat kulkunsa sen huvitusten parin nauttiakseen tuhannesta ja yhdestä yllätyksestä, jotka TIVOLI WORLD on varannut jokaiselle vierailijalle.

TIVOLI WORLD Denna fantastiska nöjespark ligger i Arroyo de la Miel. På dessa 70.000 m² finns det allra senaste i attraktions väg och en friluftsteater med plats för 4000 personer. Uppträdandena här har mycket hög internationell klass. Det är enastående vackert att vandra runt i denna park med alla sina belysta fontäner.

Tusentals människor besöker denna enastående nöjespark (vintertid endast helger) och njuter av tusen och en upplevelser och överraskningar som bjuds.





LIKEALAT. Sieltä löytyy kaikenlaisia liikealan toimintaa: Tyypillistä andalusilaisesta baarista isoihin kauppamarketteihin asti, jotka vilkastuttavat päivisin miellyttävästi Benalmádenan elämää. Kävelyistä lukemattomilla Arroyo de la Mielin kauppakadulla tulee luova jokapäiväinen selkkailu, joka on täynnä yllätyksiä ja lukemattomia piristyskiä.

AFFÄRER Här finns alla sorters affärer, från den typiska andalusiska baren till stora mathallar. De bidrar alla till att göra livet angenämt och lätt att leva i Benalmádena. Att vandra runt på de tatrika gatorna i Arroyo de la Miel och handla, gör vardagen till ett stimulerande äventyr.



Andalucialainen Kylä

En Andalusisk By

"Naulattuna" Mijaksen vuoreen, Benal-madena Pueblo on Benalmadenan vanhin asutusk keskus. Sen valkoiset ja hyvin hoidetut kadut, sen talojen ja rakennusten arkkitehtuuri, ja sen puutarhojen rooli asettavat kävijän tyypilliseen andalucialaiseen kylään, josta on erikoisen kauniit näköalat merelle.

Se sijaitsee melkein 300 m korkeudessa Välimeren pinnasta.

Siellä käynti on melkein pakollinen. Historia, perinteet ja pyhimystarut lisättyinä hiljaisuuden ihanaan ääneen ja lintujen lentoon, ja sen asukkaiden rauhanomainen persoonallisuus perustavat sen tärkeimmät olemassaolon tuntomerkit.

Vackert beläget på Mijasbergets sluttning ligger Benalmadena Pueblo. I denna gamla by är husen vita och gatorna rena. Husens arkitektur och trädgårdarnas betydande roll i bebyggelsen ger en typisk bild av en andalusisk by.

Löget, ca 300 meter över havet och med en häpnadsväckande utsikt, gör att ett besök här är ett måste. Historia, traditioner och sägner, blandat med det fascinerande ljudet av tystnaden fåglarnas flykt, och det fridfulla sinnet hos byborna, ger byn och dess invånare en alldeles egen identitet.





filat Ja Huvitukset lonet, Fester, Fritid

Kun tutustun "El Pozo"n esittämään elokuva-ohjelmaa, jonka kuvauskeskus on sijoittanut "El Pozo"n rakennukseen. Se esittelee Espanjan rannikolla sijaitsevia valokuvia Benalmadénin ja Puerto Realin alueen elämästä. Keskustaan on nähtävissä valokuvia, jotka on otettu kahden viikon kuluessa. Se on yksi kahden viikon kuluessa. Se on yksi kahden viikon kuluessa.

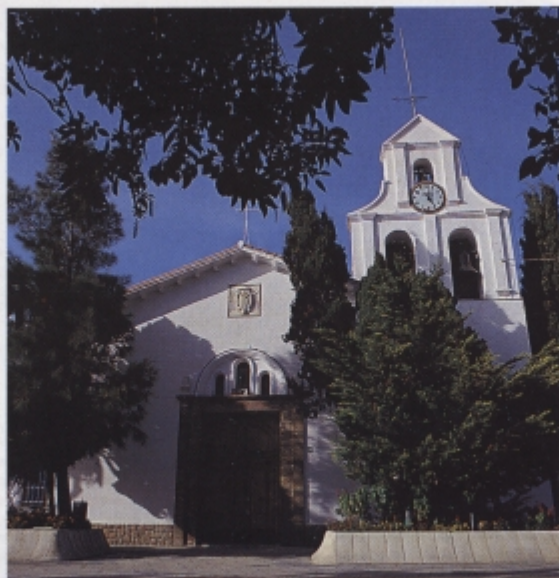


LOS JARDINES DEL MURO "Muurin Puutarhat" sijaitsevat Santo Domingon kirkon ympärillä, joka on todellinen rauhan tyysija. Monivärinen kukkaloisto ja unenomaiset näkymät ovat kuin mitä romanttisemmasta elokuvasta.

MUR TRÄDGÅRDARNA Kan upplevas utanför Santo Domingos kyrka, det här är en fridfull oas. En mangfärgad blom och drömbild, ja som i en romantisk film.

LA PLAZA DE ESPAÑA "Espanjan Tori". Sitä hallitsee tunnettu patsas nimeltään "La Niña de Benalmadena" eli "Benalmadenan tyttö". Alaston tyttö pitää simpukkaa kämmenillään. Se on kuvanveistäjä Jaime Pimentelin viattomuutta ja herkyyttä esittävä työ.

LA PLAZA DE ESPAÑA På Spanska torget finns den populära statyn "La Niña de Benalmadena" (Benalmadenas flicka), som är gjord av skulptören Jaime Pimentel.



Andalucialainen En Andalusisk

"Kokoukuna" Michael Jackson, Daria
medana Pustia en Sanktistadens
kattar kulttuuriska. Sen väkänä ja
tyylinä hoidetu väkät, sen talous ja
kulttuurin olemus. Ja sen kult-
tuurin rool olemassa olevien
nykyaikaisen andalusilaisen kulttu-
rin ja on siksi enä ja enä.

KUNNAN MUSEO "ENNEN COLUMBUSTA"

AJALTA, ontodellinen kulttuurin vetonaula ja yksi
tärkeimmistä Espanjassa arvokkaan esineko-
koelmansa tähden. Sen ovet ovat auki yleisölle 1970
lähien, jolloin se myös virallisesti avattiin. Kiltos sen
alullepanosta kuuluu Felipe Orlandolle, joka on
meksikalainen monierikoisaintuntija ja myöskin
saman museon johtaja tänä päivänä.

Kiihkeästi tavoiteltu arkeologinen esinekokoelma
ajalta ennenkuin Columbus löysi Amerikan on esillä
neljällä kielellä: espanjaksi, englanniksi ranskaksi ja
saksaksi.

Kokoelman esineet ovat kotaisin mm. Meksikosta,
Nicaraguasta, Perusta, Costa Ricasta, Hondura-
ksesta, Dominikaanisesta Tasavallasta, Ecuadorista
ja Panamasta. Sieltä löytyy myös muita esineko-
koelmia, jotka on löydetty kunnan alueelta kahdesta
luolasta nimittäin "Los Botijos" ja "La Zorrera".

EL MUSEO PRECOLOMBINO MUNICIPAL

En av Spaniens mest betydande museum, känt för
sin värdefulla samling av sällsynta föremål.

1970 öppnades portarna första gången för
allmänheten tack var en mexikan eldsjäl.

Denna sevärdas samling arkeologiska fynd finns
beskriva på fyra språk: Spanska, Engelska, Franska
och Tyska. Ursprungsländer för dessa intressanta
fynd är Mexico, Nicaragua, Peru, Costa Rica, Hon-
duras, Dominikanska Republiken, Ecuador och
Panama.



Perinteet, Juhlat Ja Huvitukset

Traditioner, Fester, Fritid



Niin kutsutun "El Paso":n esittäminen elävänä ohjelmana, joka kuvaa Jeesus-
sen kärsimystä Pääsiäisviikon aikana. Se
esitetään luonnon näyttämöllä läheisellä
vuorella Benalmadena Pueblissa, joka
on erikseen tehty tätä ohjelmaa varten.
Se on yksi kylän suosituimmista perin-
teisistä juhlista. Sen esitykseen osallistyy
melkein 300 kyläläistä. "El Pasoa"
esitetään aamupäivällä tiistaina
ja Pitkäperjantaina, ja sen kesto on
kolme tuntia. Vuosittain sitä tulevat
seuraamaan tuhannet katsojat eri
puolilta Espanjaa. "La procesion del
Corpus" Jeesusuksen taivaaseenastumis-
päivän muistojuhla ja sen uskonnollinen
kulkue on toinen perinne, jota juhlivat
Benalmadenan asukkaat. Yksi sen puo-
leensavetävimmistä perinteistä on mitä
kaunein kukkien terälehdistä ja hyvän-
tuoksuisista yrteistä tehty matto.
Benalmadenan asukkaat tekevät itse
tämän edellisen yön aikana, jotta
uskonnollinen kulkue voi kulkea mattoa
pitkin.

La Calle Real, yksi Benalmadena
Pueblon pääkaduista on se paikka missä
tämä liikuttava ja satavuotinen juh-
lamo vietetään. Se puhuttelee tyyne
ihailuvasti ja ylistyksellisesti niin paikallisia
kuin vierailijoitakin.

Kuuluu andalucialainen iloisuus on
myöskin esillä San Juan (Pyhä Juan)
juhlassa, 24 kesäkuuta jolloin Arroyo de
la Miel viettää juhlaansa.

Monen päivän ajan paikalliset asukkaat
ja vierailijat voivat nauttia parhaimmista
sovin ja veljeyden hetkistä.

Ilotulitus, urheiluesitykset, perinteelliset

"Juas" (nuket jotka poltetaan Juhannusyönä), yönvalvoajajuhlat, kilpailut, terassien koristeleminen... kaikki se muuttuu valtavaksi kansanjuhlaiksi.

Heinäkuun puolivälissä la Veladilla del Carmen-juhla Benalmadena Costassa on kuuluisa merellinen uskonnollinen tapahtuma ja sen yhteydessä monet huvitukset. Nämä tarjoavat toisenlaisen ilmapiiirin niille, jotka hakevat iloa kansanjuhlista.

Noin 15 elokuuta Virgen de la Cruz (Ristin Neitsyt) Benalmadena Pueblossa saa osakseen tärkeitä yleisiä kulttuuritapahtumia. La Cabalgata de los Magos de Oriente (Itämaan Tietäjien kulkue) 5 tammikuuta illalla tekee toisen monivärisen tapahtuman niille, jotka haluavat osallistua taianomaiseen kunnan katuja pitkin kulkevaan kulkueeseen.

Niin kuin huomataan Benalmadena on Costa del Solilla koko vuoden ympäriinsä tapahtumia ja huveja täynnä. Mutta ei vain sen perinteisten kansanjuhlien tähden, vaan myös sen mitä tärkeimmän sijainnin suhteen kohtaamispaikkoina jotka tyydyttävät mitä erilaisemmat vaatimukset.

Modernit discot, rauhallisen ilmapiiirin omaavat pubit ja mitä eksoottisemmat ravintolat, aivankuin Flamenco-näytämöt ja ne sadat eri paikat jonne voi istahtaa ottamaan juotavaa ja aromaattisen kahvin samalla ihailien loputonta merta, nämä kaikki tuottavat ennenkokematonta mielihyvää. Kaikki Benalmadenassa on tehty sitä varten että voit viettää siellä parhaimmat hetkesi.





Kristi Himmelsfärdsdag utgör den viktigaste traditionen i Benalmadena Pueblo. Där hålls föreställningen "El Paso" som skildrar Jesu lidande under Påskan. Framförandet sker på en naturseen uppe på berget iorningställd speciellt för detta ändamål.

Nästan alla 300 byborna deltar i föreställningen. "El Paso" visas på Kristi himmelsfärdsdagens morgon, under de tre timmar som den pågår sitter den flertusenhövdade åskådan skaran trollbunden.

"La procesión del Corpus" (den religiösa precessionen) är den andra stora traditionen under veckan. Den går fram på en matta av blommor och väldof-tande örter som läggs ut på "La Calle Real" en av huvudgatorna i Benalmadena Pueblo.

Den 24 juni firas San Juan festen i Arroyo de la Miel, här kommer det glada andalusiska sinnelaget fram, fyrverkerier, sportevenemang och traditionella "Juas" (dockor som bränns på midsommar-natten) gör allt till en stor fest.

I mitten av juli hålls "La veladilla del Carmen" en välkänd religiös fest i Benalmadena Costa.

Ungefär den 15 augusto "Virgen de la Cruz" ett kulturevenem.

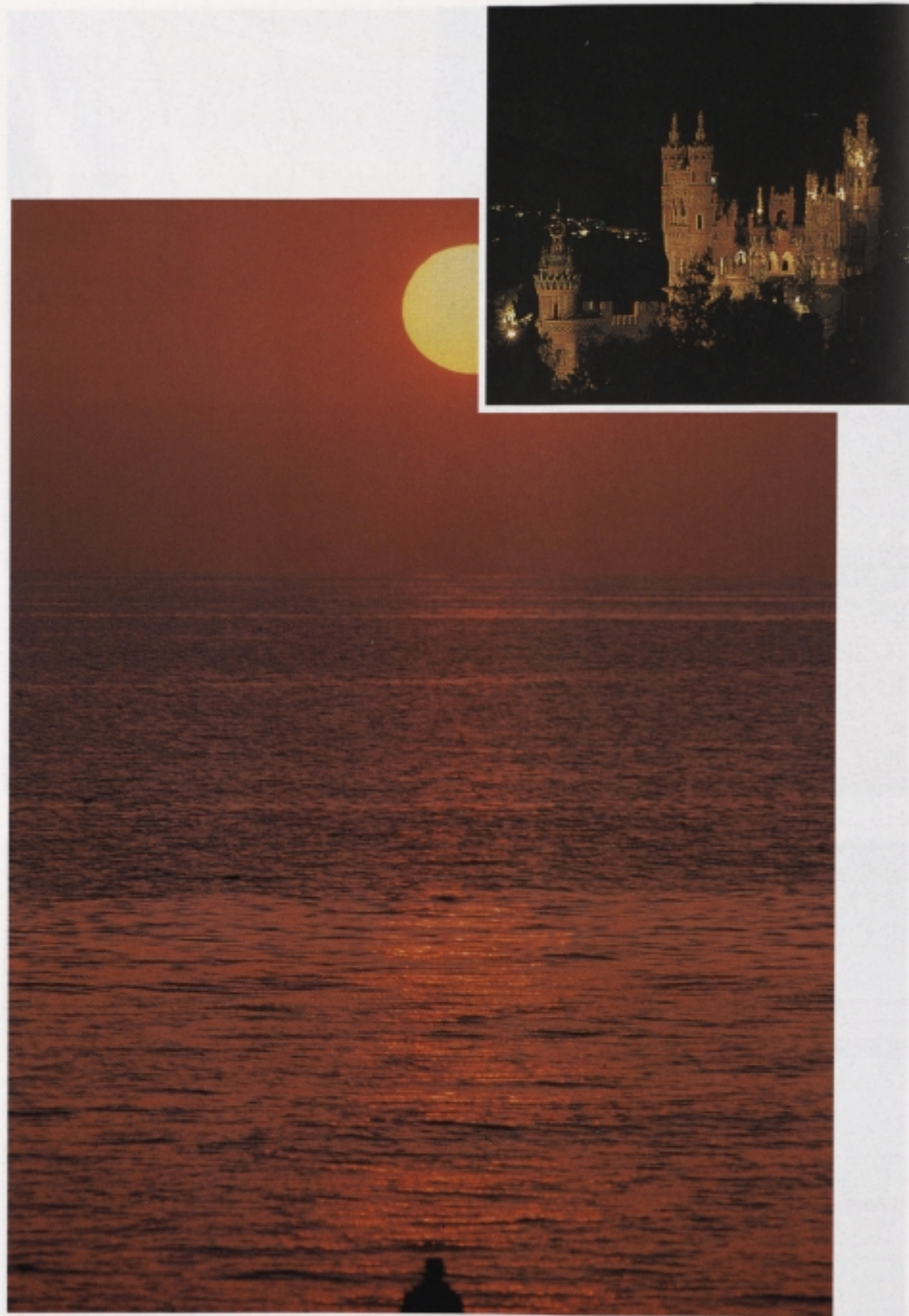
På kvällen den 5 januari hålls "Cabalgata de los Magos de Oriente" (de tre vise männen från orienten).

Någonting för den som är intresserad av magi och mystik. Benalmadena på solkusten är mycket centralt belägen och en given mötesplats.

Moderna discotek, lugna pubar och exotiska restauranger samt flamencoscener ger den nöjeslystne allt han kan önska sig. Det är bara att sätta sig ner på ett litet café beställa in något gott och bara sitta och njuta av solens underbara färgspel när den sakta



sänker sig ner i det ändlösa havet.
Allt detta och mycket mer kan du
uppleva i Benalmadena, ett paradis,
som skapat för en lyckad semester.





Hyödylliset Osoitteet ja Puhelinnumerot
Intressanta Adresser och Telefonnummer

MATKATOIMISTOT
RESEBYRÅER

NIMI / NAMV	OSOTE / ADDRESS	PUH. / TELEFON	FAX / FAX
Apolo XII	Edif. Fuensalud, L-4	244 26 73	244 13 10
Benalmádena	Ctra. Cádiz, Km. 221	244 19 88	244 27 52
Benidorm	Ctra. Cádiz, Galería Comer, H. Siroco	244 21 95	244 62 33
City Travel	Plaza Olé, 5	244 56 45	244 56 47
De La Luz	Ctra. Cádiz, Km. 221	244 29 96	256 22 29
Europalia	Centro Comercial Fuensalud, L-4	244 68 92	244 41 80
Gestión de Viajes	Alcalde A. García, L-4, Edif. 3C	256 17 00	256 17 12
Maravillas Travel	Alda. San Vicente, 1-1º	244 58 29	244 73 77
Meridiano	Alda. de la Constitución, Edif. Fiesta	244 13 99	238 02 39
Placitour, S.A.	Alda. Erasa, Edif. Benatroma	244 47 48	244 47 49
Sava Travel	Alda. Bonanza, Edif. Ibernia, 31	244 50 41	244 30 82
Shalom Travel	Urb. Jardines de Gamonal, BL 4, L-1	244 00 17	256 03 69
Unidos	Alda. de la Constitución, Pimienta, 8	244 59 47	256 07 54
Villameal	Edif. Benal Beach	244 55 86	244 55 80



KUNNAN TURISMI-INFORMAATIOTOIMISTO
LOKAL TURISTINFORMATION

Avda. Antonio Machado, 14 Benalmádena Costa
(Málaga) España.
Tels.: 244 12 95 / 244 24 94. Fax: 244 06 78



HOTELLIT / HOTELL

NIMI JA LUOKITUS NAMN OCH KATEGORI	OSOITE ADDRESS	PUH. TELEFON	FAX FAX
Torrequebrada *****	Ctra. Cádiz Km. 220	244 60 00	244 57 02
Alay ****	Avda. Alay s/n	244 14 40	244 63 80
Riviera ****	Avda. Antonio Machado, 49	244 12 40	244 22 30
Trifón ****	Avda. Antonio Machado, 29	244 32 40	244 26 49
Costa Azul ***	Ctra. Cádiz Km. 217	244 28 40	244 00 05
Palmasol ***	Avda. del Mar, s/n	244 35 47	244 49 32
Sol Patos ***	Ctra. Cádiz Km. 220	244 19 90	244 29 29
Puerto Benalmádena ***	Avda. Antonio Machado, 19	244 16 40	244 16 40
Sol La Roca ***	Ctra. Cádiz Km. 221,5	244 17 40	244 32 55
San Fermín ***	Avda. San Fermín s/n	244 20 40	244 63 80
Siroco ***	Carril del Siroco s/n	244 30 40	244 64 47
Villasol ***	Ctra. Cádiz Km. 221	244 19 96	244 19 75
Las Arenas **	Ctra. Cádiz Km. 221	244 36 44	244 60 95
Bali **	Avda. Telefónica, 7	244 19 40	244 22 30
Balmoral **	Ctra. Cádiz Km. 220	244 36 40	244 36 42

MATKUSTAJAKODIT / ANDRARHEM - VÄRDSHUS

NIMI JA LUOKITUS NAMN OCH KATEGORI	OSOITE ADDRESS	PUH. TELEFON
Sol y Miel **	Blas Infante, 20	244 11 14
España *	Avda. Antonio Machado, 20	244 10 50
Serramar *	Las Flores, 5 (Arroyo de la Miel)	244 26 04
Pensión Luque	Pza. de Andalucía, 4 (B. Pueblo)	244 81 97
Pensión Luque	Real, 19 (B. Pueblo)	244 82 20

APARTAMENTOS - HUONEISTOT / LÄGENHETER

NIMI NAMN	OSOITE ADDRESS	PUH. TELEFON
Alay	Avda. Alay s/n	244 14 07
Aloha Playa Sol	Avda. Antonio Machado, s/n	244 18 90
Andalucía	Avda. Antonio Machado, s/n	244 30 64
Benal Beach	Avda. Antonio Machado, s/n	244 49 44
Carola	Avda. Antonio Machado, s/n	244 14 69
El Dorado	Carril del Siroco, s/n	244 13 97
Flototel Internacional	Pta. Marina Benalmádena	244 58 00
Hércules	Avda. Gamonal, s/n	244 31 43
Jard. Gamonal	Avda. García Lorca, s/n	244 75 87
Maite	Avda. Antonio Machado, s/n	244 18 40
Minerva - Júpiter	Avda. Gamonal, s/n	244 42 20
San Carlos	Avda. Bonanza, s/n	244 33 42
Sunset Beach	Ctra. Cádiz, s/n	244 58 40



APTEEKIT / APOTEK

NIMI / NAMN	OSOITE / ADDRESS	PUH. / TELEFON
Costa del Sol	Avda. Antonio Machado Km. 222	244 10 28
Bello Horizonte	Blas Infante, 1	244 15 10
Benalmádena Pueblo	José Luis Peraltá, 7	244 81 72
López Parrilla	Avda. Bonanza, 11	244 20 37
Gámez	Edif. San Antonio, (Arroyo de la Miel)	244 25 32
Gullamón	Ctra. Cádiz Km. 227 Edif. Maite 1	244 11 04
Benamiel	Avda. García Lorca, Jardines Gamonal	244 41 37

TERVEYSKESKUKSET / KLINIKER

NIMI / NAMN	OSOITE / ADDRESS	PUH. / TELEFON
Socoman	Avda. Bonanza, Edif. Ibenza	244 50 34
Virgen de la Salud	Avda. Terremar Alto	244 47 40

HYÖDYLLISET PUHELINNUMEROT / INTRESSANTA TELEFONNUMMER

Aeropuerto / Airport	224 00 00
Bomberos / Fire Brigade	238 39 39
Centro de Salud / Health Centre	244 04 04
Guardia Civil	244 12 86
Policia Local / Local Police	092
Policia Nacional (Torremolinos) / National Police	238 99 99
Puerto Deportivo / Marina	244 30 47
Rente / Railways (RENFE)	236 02 02
Residencia Carlos Haya / "Carlos Haya" Hospital	239 04 00
Taxis	244 15 45
Casa de la Cultura / Culture Centre	244 46 89
Ayuntamiento / Town Hall	244 84 00
Polideportivo / Sports Centre	244 22 21 / 256 80 85
Oficina del Consumidor / Consumers Office	244 19 84



EDITA:
Delegación de Turismo
AYUNTAMIENTO DE BENALMADENA

MAQUETACION E IMPRESION:
Gráficas Campos